

To: UTC and ISO/IEC JTC1/SC2 WG2  
Title: Proposal to encode LATIN CAPITAL LETTER H WITH HOOK  
From: Lorna A. Priest (SIL International)  
Date: 3 May 2010

We wish to propose the addition of this character in the “Latin Extended-D” block.

**Proposed Characters**

**Character Names**

	A7A
0	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
A	Ḥ
B	
C	
D	
E	
F	

A7AA	LATIN CAPITAL LETTER H WITH HOOK <ul style="list-style-type: none"><li>• Lowercase is U+0266</li><li>• African languages</li></ul>
------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Annotation additions**

0266	LATIN SMALL LETTER H WITH HOOK <ul style="list-style-type: none"><li>• Uppercase is U+A7AA</li></ul>
------	------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Unicode Character Properties

Properties for the new character:

A7AA;LATIN CAPITAL LETTER H WITH HOOK;Lu;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ;0266;

Properties for U+0266 should now reference the new uppercase letter.

0266;LATIN SMALL LETTER H WITH HOOK;Ll;0;L; ; ; ; ;N;LATIN SMALL LETTER H HOOK; ;A7AA; ;A7AA

## Other Information

### *Latin Extended*

The ministry of education in the country of Chad has recently established a national alphabet which must be used by all the languages of Chad. This national alphabet includes both a Latin orthography and an Arabic orthography. Each Chadian language is to be written using either the Latin orthography or the Arabic orthography, or possibly using both orthographies in different contexts. LATIN CAPITAL LETTER H WITH HOOK is part of the Latin orthography, and is required for at least the Masana [mcn] language. The lowercase of this letter is already in Unicode at U+0266. Other languages also use U+0266 and could theoretically use LATIN CAPITAL LETTER H WITH HOOK if it were to be accepted into Unicode. Currently other languages we are aware of are using other options such as H' or Ĥ for the uppercase to U+0266. It is obvious that people are searching for solutions to an uppercase, and since we have one language which is actually using LATIN CAPITAL LETTER H WITH HOOK it should be added to Unicode. Examples of usage are in figures 1 and 2.

Hiyn kalam poy na kla kayna, tubawa kay ziyna  
va'a. Na' fiuna va' mara ka jar fokɲ zow, na'  
lurnaawaa la : miledɛɲ miledɛna, nam hobo' mul  
hay duwayt de'.  
Na' li tinay goy kayn mul kalam jiwik. Nam fiya ti'e  
; hin mara kalam nede mi cada valamu.  
Co vo kayn na cat li mara vun cida' ne', vulum mi  
cada vi ɲurneyna. Na cada vi ɲurneyn min tum kaf  
di. Hinis ka' mi jufa' nede'. Nam ɲurney jugomawa  
na, ka joba'a : nak fi ti nam kayniy-a rige ? Na a la  
nuriyan poy goyo, naɲ poy diɲ fum down mige ? Va  
nam kayn vulandin ti cada vi fiya bananda.  
Nam ɲureya irim tam fiya. Nay poyda Hiya min di,  
may nam ram di. Nisiy tudawa goy poyani, kal voo  
ca na'da. Na cat li tuwa' nar ki ɲurneya.  
Ku' namna, na' lisiy tin ɲolo.

Figure 1. LATIN CAPITAL LETTER H WITH HOOK (Gtz - Education, 2005, p. 108).

Article 3 : L'Alphabet National du Tchad se présente comme suit :

A) LETTRES MINUSCULES LATINES

a b ḅ c ch d ḍ e ε ə f g  
gb h fi i i j k kh kp l m mb  
mv n n̄ nd ng nj ŋ o ɔ p r s  
sl t u v vb w y y' z zl '

B) LETTRES MAJUSCULES LATINES

A B Ḅ C CH D Ḍ E ε ə F G  
GB H **Ḥ** I I J K KH KP L M MB  
MV N N̄ ND NG NJ ŋ O ɔ P R S  
SL T U V VB W Y Y' Z ZL '

Figure 2. LATIN CAPITAL LETTER H WITH HOOK (Tchad, 2009, p. 2).

**References**

Gtz - Education. 2005. *Hagada lekolda I*. ELN / PARSET, gtz-EDUCATION. N'Djaména, République du Tchad.

Lewis, M. Paul (ed.), 2009. *Ethnologue: Languages of the World*, Sixteenth edition. Dallas, Tex.: SIL International.

Tchad. 2009. Décret fixant l'Alphabet National du Tchad

**ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2  
PROPOSAL SUMMARY FORM TO ACCOMPANY SUBMISSIONS  
FOR ADDITIONS TO THE REPERTOIRE OF ISO/IEC 10646<sup>1</sup>**

Please fill all the sections A, B and C below.

Please read Principles and Procedures Document (P & P) from  
<http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/principles.html> for guidelines and details before filling this form.

Please ensure you are using the latest Form from  
<http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/summaryform.html>.

See also <http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/roadmaps.html> for latest Roadmaps.

**A. Administrative**

1. Title:	<u>Proposal to Encode Latin Capital Letter H with Hook</u>
2. Requester's name:	<u>Lorna A. Priest</u>
3. Requester type (Member body/Liaison/Individual contribution):	<u>Individual</u>
4. Submission date:	<u>3 May 2010</u>
5. Requester's reference (if applicable):	_____
6. Choose one of the following:	_____
This is a complete proposal:	<u>Yes</u>
or, More information will be provided later:	<u>No</u>

**B. Technical – General**

1. Choose one of the following:	
a. This proposal is for a new script (set of characters):	<u>No</u>
Proposed name of script:	_____
b. The proposal is for addition of character(s) to an existing block:	<u>Yes</u>
Name of the existing block:	<u>Latin Extended-D</u>
2. Number of characters in proposal:	<u>1</u>
3. Proposed category (select one from below - see section 2.2 of P&P document):	
A-Contemporary <u>X</u>	B.1-Specialized (small collection) _____
C-Major extinct _____	D-Attested extinct _____
E-Minor extinct _____	F-Archaic Hieroglyphic or Ideographic _____
G-Obscure or questionable usage symbols _____	
4. Proposed Level of Implementation (1, 2 or 3) (see Annex K in P&P document):	<u>1</u>
Is a rationale provided for the choice?	<u>No</u>
If Yes, reference:	_____
5. Is a repertoire including character names provided?	<u>Yes</u>
a. If YES, are the names in accordance with the "character naming guidelines" in Annex L of P&P document?	<u>Yes</u>
b. Are the character shapes attached in a legible form suitable for review?	<u>Yes</u>
6. Who will provide the appropriate computerized font (ordered preference: True Type, or PostScript format) for publishing the standard?	<u>SIL International</u>
If available now, identify source(s) for the font (include address, e-mail, ftp-site, etc.) and indicate the tools used:	_____
7. References:	
a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided?	<u>Yes</u>
b. Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources) of proposed characters attached?	<u>Yes</u>
8. Special encoding issues:	
Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input, presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)?	<u>Suggested character properties are included.</u>

<sup>1</sup> Form number: N2652-F (Original 1994-10-14; Revised 1995-01, 1995-04, 1996-04, 1996-08, 1999-03, 2001-05, 2001-09, 2003-11)

9. Additional Information:

Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will assist in correct understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script. Examples of such properties are: Casing information, Numeric information, Currency information, Display behaviour information such as line breaks, widths etc., Combining behaviour, Spacing behaviour, Directional behaviour, Default Collation behaviour, relevance in Mark Up contexts, Compatibility equivalence and other Unicode normalization related information. See the Unicode standard at <http://www.unicode.org> for such information on other scripts. Also see <http://www.unicode.org/Public/UNIDATA/UCD.html> and associated Unicode Technical Reports for information needed for consideration by the Unicode Technical Committee for inclusion in the Unicode Standard.

**C. Technical - Justification**

1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before? If YES explain _____	<u>No</u>
2. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body, user groups of the script or characters, other experts, etc.)? If YES, with whom? <u>Linguists</u> If YES, available relevant documents: <u>Examples in document were provided by them.</u>	<u>Yes</u>
3. Information on the user community for the proposed characters (for example: size, demographics, information technology use, or publishing use) is included? Reference: <u>See proposal</u>	_____
4. The context of use for the proposed characters (type of use; common or rare) Reference: <u>See proposal</u>	<u>common</u>
5. Are the proposed characters in current use by the user community? If YES, where? Reference: <u>See proposal</u>	<u>Yes</u>
6. After giving due considerations to the principles in the P&P document must the proposed characters be entirely in the BMP? If YES, is a rationale provided? If YES, reference: <u>If possible, should be kept with other related blocks in the BMP.</u>	<u>Yes</u>
7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)? <u>Preferably together with other related blocks</u>	_____
8. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing character or character sequence? If YES, is a rationale for its inclusion provided? If YES, reference: _____	<u>No</u>
9. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either existing characters or other proposed characters? If YES, is a rationale for its inclusion provided? If YES, reference: _____	<u>No</u>
10. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function) to an existing character? If YES, is a rationale for its inclusion provided? If YES, reference: _____	<u>No</u>
11. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite sequences? If YES, is a rationale for such use provided? If YES, reference: _____ Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols) provided? If YES, reference: _____	<u>No</u>
12. Does the proposal contain characters with any special properties such as control function or similar semantics? If YES, describe in detail (include attachment if necessary) _____	<u>No</u>
13. Does the proposal contain any Ideographic compatibility character(s)? If YES, is the equivalent corresponding unified ideographic character(s) identified? If YES, reference: _____	<u>No</u>